

# Algemene voorwaarden

- INTERMODALE VERVOERSSTROMEN
- OVERSLAG
- OPSLAG VAN LAADEENHEDEN
- CONTAINER TECHNIEK SERVICE

## ■ PREAMBULE

Onze Algemene Voorwaarden dienen ons en onze zakenrelaties een gemeenschappelijk begrip te geven, waarvoor CONTARGO staat, hoe en volgens welke regels wij met elkaar binnen onze zakelijke relaties omgaan. Hierbij zijn de volgende uitgangspunten voor ons bijzonder belangrijk:

- Wij houden ons aan onze afspraken.
- Wij doen voor onze klanten alles, als dit duurzaam en wettelijk toegestaan is.
- Wat niet in orde is, maken wij in orde en wij leren van onze fouten.
- Duurzaamheid is onze hoogste prioriteit.

## ■ § 1 TOEPASSINGSGBIED

1 De Algemene Voorwaarden gelden voor de gehele CONTARGO-groep, voor de firma CONTARGO GmbH & Co. KG, alsmede voor haar dochterondernemingen in binnen- en buitenland. Voor alle ondernemingen van de CONTARGO-groep wordt hierna de afkorting "CONTARGO" gebruikt.

2 Op alle door CONTARGO geleverde prestaties zijn de Algemene Voorwaarden van toepassing, tenzij wettelijke bepalingen of internationaal geldende verdragen anders bepalen.

3 Deze Algemene Voorwaarden gelden voor alle juridische relaties die voortvloeien uit en in relatie staan tot verdragen omtrent de levering van prestaties van de expeditie, het transport en de overslag van beladen en/of lege containers, wissellaadbakken, trailers en opleggers, hierna verkort laadeenheden genoemd, alsmede goederen, die zich niet in laadeenheden bevinden, op het water en/of de weg en/of het spoor benevens tussenopslag en overslag op terminals, die met CONTARGO worden afgesloten, alsmede voor alle juridische relaties die voortvloeien uit en in relatie staan tot verdragen omtrent het uitvoeren van reparatie-, onderhouds- en montagewerkzaamheden aan containers, wissellaadbakken, trailers, opleggers of hiertoe behorende apparaten, hierna verkort laadeenheden genoemd, ook als het slechts gaat om een deel van een container, wissellaadbakken, trailer, oplegger of een apparaat.

## ■ § 2 PRESTATIE- EN PRIJSGRONDSLAGEN

1 CONTARGO behoudt zich het recht voor, prijzen dienovereenkomstig te wijzigen, wanneer er na het afsluiten van de overeenkomst prijsverlagingen of -verhogingen tot stand komen, in het bijzonder als gevolg van herziene Cao-afspraken, materiaalprijswijzigingen, verzekeringspremies, vracht-, liggeld-, haven- of overslagtariefbepalingen. Het bewijs hiervoor zal CONTARGO aan de opdrachtgever op verzoek leveren.

2 Prijsvoorschriften van de opdrachtgever zijn voor CONTARGO slechts bindend, indien deze door CONTARGO schriftelijk zijn bevestigd.

3 De tussen CONTARGO en de opdrachtgever overeengekomen prijzen dekken slechts de normale transport-, overslag- en verwerkingskosten, alsmede de eventuele materiaalkosten.

4 De opdrachtgever is verplicht om de op dat moment van toepassing zijnde laagwater- en energietoelagen voor zijn rekening te nemen.

5 Voor reparatie-, onderhouds- en montagewerkzaamheden van containers, wissellaadbakken, trailers, opleggers of bijbehorende apparaten zijn de prijzen zodanig gecalculeerd, dat overblijvende materialen zonder vergoeding eigendom worden van CONTARGO.

## ■ § 3 CONTRACT, PLANNINGEN, LEVERTERMIJNEN

1 Precieze tijdsplanningen behoeven de uitdrukkelijke, schriftelijke toestemming van CONTARGO. Bij tijdsplanningen die voor het vervoer van bepaalde producten noodzakelijk zijn, kunnen in afwijking hiervan en conform dit lid van de Algemene Voorwaarden de bijzondere voorwaarden van het te vervoeren product worden overeengekomen.

2 CONTARGO is gerechtigd om subacceptanten geheel of gedeeltelijk met de uitvoering, de overslag en de opslag van het transport te belasten. CONTARGO is gerechtigd om derden geheel of gedeeltelijk met de uitvoering van reparatie-, onderhouds- en montagewerkzaamheden te belasten. Indien de rechtsbetrekkingen tussen CONTARGO en de door haar gecontracteerde derden van deze voorwaarden afwijken, zijn slechts de voorwaarden van de door CONTARGO met de opdrachtgever afgesloten overeenkomst maatgevend.

3 Offertes van CONTARGO op het gebied van reparatie-, onderhouds- en montagewerkzaamheden aan laadeenheden zijn in ieder opzicht vrijblijvend. Opdrachten zijn in ieder geval voor CONTARGO pas bindend, wanneer de CONTARGO-offertes (interchanges) door de opdrachtgever schriftelijk zijn bevestigd. Maatgevend is uitsluitend de schriftelijk gefixeerde contractuele inhoud, onder uitsluiting van alle voornoemde gegevens.

4 Toezeggingen en dergelijke, die niet in de hierboven genoemde orderbevestiging zijn genoemd of wijzigingen hiervan dienen schriftelijk te geschieden.

5 De bepaling van de omvang van een uit te voeren reparatie aan containers, wissellaadbakken, trailers, opleggers of bijbehorende apparaten berust enkel bij de opdrachtgever. CONTARGO is gerechtigd om ongecontroleerd de stellingname van een

classificatieonderneming ten opzichte van de werkzaamheden ten grondslag te leggen.

#### ■ § 4 INFORMATIEPLICHTEN VAN DE OPDRACHTGEVER

1 De opdrachtgever dient CONTARGO vóór het beladen alle voor het transport noodzakelijke gegevens te verstrekken, met name de laadeenheden volgens type en nummer, gewicht en inhoud, alsmede toestand en hoedanigheid op algemeen geldende wijze exact te omschrijven, en alle benodigde vrachtbrieven, in het bijzonder in relatie tot haven-, douane-, afval- en gezondheids- of overige voorschriften en voorschriften ten aanzien van gevaarlijke stoffen samen met de laadeenheden over te dragen en alle vereiste informatie te geven. In het zakelijk verkeer met landen waar een vreemde taal wordt gesproken, dient de opdrachtgever op verzoek alle benodigde vertalingen bij te leveren.

2 De opdrachtgever is voor de juistheid van de door hem verstrekte informatie en de correctheid van eventuele vertalingen, alsmede de volledigheid van de papieren verantwoordelijk. CONTARGO is niet verplicht om de gegevens of de haar verstrekte informatie of de papieren op juistheid en volledigheid te controleren. De opdrachtgever is ook zonder tekortkoming in de nakoming aansprakelijk voor alle gevolgen die ontstaan door het ontbreken, de onjuistheid, onnauwkeurigheid of onvolledigheid van gegevens of een onvolledige of verlate overdracht hiervan; hetzelfde geldt voor verstrekte informatie. Uitgezonderd is schade, die ontstaan is doordat CONTARGO nalatig heeft gehandeld.

3 Voor de naleving van de douane- en overige bestuurlijke voorschriften is uitsluitend de opdrachtgever verantwoordelijk. Dit geldt ook in gevallen, waarbij CONTARGO de douaneafhandeling of een andere behandeling van de goederen in relatie tot een administratieve autoriteit voor de opdrachtgever voor haar rekening neemt.

4 Indien een transportmiddel ten gevolge van het ontbreken van, dan wel een onnauwkeurigheid of onjuistheid in de aangifte of de vrachtbrieven, het niet opvolgen van de im-, export-, en transitbepalingen of andere wettelijke voorschriften van de opdrachtgever en de hieruit voortvloeiende bestuurlijke maatregelen vertraagd wordt of de aanvang van het transport verhinderd wordt, de laadeenheden in beslag worden genomen, of indien hieruit andere nadelen voor een correcte afwikkeling van het transport voortvloeien, dan is de opdrachtgever jegens CONTARGO aansprakelijk voor alle hieruit voortvloeiende vertragingen, schade, lig- en staangelden, kosten, bekeuringen, boetes en overige nadelen als hoofdelijke schuldenaar, ongeacht of er sprake is van eigen nalatigheid door de opdrachtgever of niet.

5 De opdrachtgever is verplicht om CONTARGO van iedere vorm van aansprakelijkheid jegens eisen tot schadevergoeding te vrijwaren, die voor CONTARGO in verband met de afwikkeling van de transportopdracht ontstaat, tenzij er in het individuele geval grove nalatigheid of opzettelijk handelen van CONTARGO, haar medewerkers of derden aan ten grondslag ligt. Dit geldt

dienovereenkomstig ook voor schade die ontstaan is in verband met het transport van producten die een risico vormen voor water en milieu, waarvoor op grond van wettelijke voorschriften sprake is van bijzondere risicoaansprakelijkheid.

#### ■ § 5 WEGING VAN CONTAINERS, VOERTUIGEN OF OVERIGE MATERIALEN

1 Wanneer CONTARGO in het kader van een expeditie-/opslag-/transportovereenkomst in uitdrukkelijke opdracht de weging conform de SOLAS-richtlijnen uitvoert, gaat het hierbij om een nevenverplichting. Voor het nakomen van de verplichting die samenhangt met de SOLAS-richtlijnen blijft uitsluitend de opdrachtgever als bevrachter verantwoordelijk. CONTARGO is niet aansprakelijk voor lichte nalatigheid; § 24 blijft hierdoor onverlet. De aansprakelijkheid voor gegevensverlies blijft beperkt tot de gebruikelijke energie en moeite die voor het herstel hiervan zou moeten worden toegepast, die zich richt naar de schade die bij uitvoering van een redelijke beveiligingsmaatregel zou zijn opgetreden.

2 Voor zover de opdracht zich uitsluitend beperkt tot de aan CONTARGO opgedragen weging, zal CONTARGO voor de uitvoering hiervan instaan met de zorgvuldigheid die van een goede zakenpartner verwacht mag worden. Bij aantoonbaar plichtsverzuim van de zorgvuldigheidsplicht door CONTARGO, is CONTARGO aansprakelijk voor de hierdoor ontstane, met deze typische overeenkomst samenhangende, voorspelbare schade, tot een maximum bedrag van EUR 10.000,-. Indien deze aansprakelijkheidsbeperking niet overeenkomt met de conform de overeenkomst typisch te voorspellen schade, dan dient de opdrachtgever CONTARGO hierover schriftelijk in kennis te stellen. Indien er in dit geval een andere aansprakelijkheidsbeperking wordt overeengekomen, dan dient deze ter bekrachtiging in schriftelijke vorm te worden bevestigd. § 24 blijft hierdoor onverlet.

3 Voor het wegen komt CONTARGO een aparte vergoeding naast het vergoeden van de noodzakelijke kosten toe.

#### ■ § 6 GEVAARLIJKE GOEDEREN

1 Onder gevaarlijke goederen worden stoffen en voorwerpen verstaan, waarvan op grond van hun natuur, hun eigenschappen of hun toestand tijdens een transport risico's voor de openbare veiligheid of orde, in het bijzonder voor het publiek domein, leven en gezondheid van mensen, dieren en andere zaken kunnen ontstaan. Indien er gevaarlijke goederen getransporteerd dienen te worden, dan moet de afzender CONTARGO op tijd schriftelijk over de exacte aard van het risico te informeren en, voor zover noodzakelijk, mede te delen welke noodzakelijke voorzorgsmaatregelen in acht genomen dienen te worden.

2 Explosieve (categorie 1 gevaarlijke stoffen – uitgezonderd goederen die vallen onder categorie 1.4S), radioactieve goederen (categorie 7 gevaarlijke stoffen) en

besmettelijke stoffen (categorie 6.2 gevaarlijke stoffen) zijn uitgesloten van transport door CONTARGO.

**3** Bij transporten van gevaarlijke goederen is de opdrachtgever verplicht om CONTARGO bij de gunning van de opdracht voor ieder afzonderlijk geval schriftelijk op de exacte aard van het risico te wijzen en alle vereiste informatie te verstrekken en alle nationale en internationale voorschriften na te leven. Met name de volgende informatie en documenten zijn vereist:

- a) Classificatie van de te transporteren gevaarlijke goederen
- b) UN-nummer
- c) Bevestiging dat de toestand van het product, de verpakte goederen en de laadeenheid voldoen aan de voorschriften (ADR, ADN, RID, IMDG-code etc.)
- d) Beschrijving van het product conform de voorschriften voor gevaarlijke stoffen, alsmede de naam van het product en de technische beschrijving
- e) Aantal te versturen goederen en het totale gewicht
- f) Schriftelijke aanwijzingen over hoe te handelen bij ongevallen of incidenten (gevaarenblad)
- g) Naam en adres van de afzender en de ontvanger van de zending
- h) Bijzondere aanwijzingen voor de transporteur (bijv. routebepalingen)
- i) Let op: er mogen ook transportpapieren conform de IMDG-code voor een binnenlands transport worden gebruikt, wanneer er een transport over zee volgt of vooruitgaat.

**4** Voor zover de opdrachtgever of zijn derde onvolledige of foutieve informatie over de door CONTARGO uit te voeren opdracht met betrekking tot gevaarlijke goederen (vervoer, opslag, overslag) heeft gegeven of onvolledige of foutieve, voor het vervoer van de gevaarlijke goederen vereiste, documenten heeft afgegeven, is de opdrachtgever aansprakelijk voor alle schade die hieruit voortvloeit. De opdrachtgever vrijwaart CONTARGO in dit geval van alle gevolgen en kosten, tarieven en boetes die ten gevolge van deze schade ontstaan.

**5** Indien de opdrachtgever de laadeenheid met gevaarlijke goederen niet pas op de dag van het transport zelf of via CONTARGO bij de terminal aanlevert of afhaalt ("24-uurs-regeling") of verzuimt om CONTARGO opdracht te geven om deze laadeenheid, voor zover aanwezig, op een geschikte plek voor gevaarlijke goederen op te slaan, dan kan CONTARGO

- a) de laadeenheid op kosten van de opdrachtgever op een hiervoor geschikte plek voor gevaarlijke goederen opslaan

b) gevaarlijke goederen uitladen, opslaan, retour zenden of indien noodzakelijk vernietigen of onschadelijk maken, zonder verplicht te zijn tot schadeloosstelling van de afzender, en

c) van de opdrachtgever in verband met deze maatregelen compensatie voor de noodzakelijke kosten eisen.

## ■ § 7 AFVAL

**1** Voor zover het bij goederen (transportgoed, overslaggoed, opslaggoed) om afval resp. afvalstoffen gaat, dient de opdrachtgever CONTARGO over de aard, herkomst en eventuele eigenschappen hiervan bij het plaatsen van de opdracht schriftelijk te informeren en dient hij CONTARGO met name het Europese afvalsleutelnummer te noemen. Het aanvaarden van het goed voor transport, overslag of opslag behoeft de uitdrukkelijke toestemming van CONTARGO.

**2** Gevaarlijk afval is van transport, overslag en opslag principieel uitgesloten.

**3** CONTARGO behoudt zich voor om bij reparatie-, onderhouds- en montageopdrachten laadeenheden met ladings- en verpakkingsresten te weigeren als het om afval gaat. Dit geldt met name voor gevaarlijk afval. Eventuele transportkosten zijn voor rekening van de opdrachtgever. De kosten voor de behandeling en afvoer van ladings- en verpakkingsresten worden aan de opdrachtgever apart volgens inspanning in rekening gebracht.

## ■ § 8 TEMPERATUURGELEIDE GOEDEREN (REEFERS EN TANKS)

**1** De opdrachtgever is verplicht om de voorgeschreven temperatuur met een tolerantiewaarde aan te geven.

**2** CONTARGO kan de acceptatie afwijzen, indien de actuele temperatuur afwijkt van de vereiste temperatuur, met inachtneming van de tolerantiewaarde, tenzij de opdrachtgever CONTARGO schriftelijk vrijwaart van iedere vorm van aansprakelijkheid voor het voldoen aan de vereiste temperatuur.

**3** CONTARGO is niet aansprakelijk voor het uitvallen van een aggregaat, indien CONTARGO er onder de gegeven omstandigheden alles wat technisch haalbaar is aan gedaan heeft, en de lading toch onbruikbaar is geworden.

**4** De actuele en vereiste temperatuur wordt zowel bij de aanvaarding als de overdracht van de laadeenheid vanuit de verantwoordelijkheid van CONTARGO schriftelijk geregistreerd.

**5** Bij transporten per binnenschip en spoor verplicht CONTARGO zich om de opdrachtgever bij technische problemen onverwijld te informeren en de verdere procedures af te stemmen.

## ■ § 9 TRANSPORTWEGEN, KEUZE VAN TRANSPORTMIDDELEN

1 CONTARGO aanvaardt in het kader van deze voorwaarden de verplichting om de containers met de zorgvuldigheid van een deugdelijke vervoerder resp. entrepouthouder naar de plaats van bestemming te vervoeren en ter aanname aan te bieden dan wel op te slaan.

2 Het transport geschiedt per schip, spoor en vrachtwagen, apart of in iedere willekeurige combinatie, al naar gelang welke manier van transport CONTARGO bepaalt. CONTARGO bepaalt de volgorde en de route van het transport van de aanvaarde laadeenheden. De overeengekomen transportprijs verandert hierdoor niet.

3 Wanneer het in het belang van CONTARGO is, is CONTARGO zonder voorafgaande kennisgeving aan de opdrachtgever gerechtigd om de laadeenheden geheel of gedeeltelijk op andere transportmiddelen over te laden, geheel of gedeeltelijk te lossen of met andere transportmiddelen te vervoeren en in opslagplaatsen of anderszins op te slaan.

4 CONTARGO is gerechtigd om binnen het kader van de verstrekte opdracht met de verzender of ontvanger afspraken te maken. Voor zover hierdoor extra kosten ontstaan, met name voor het annuleren van de laadeenheid, dient de opdrachtgever vooraf te worden geïnformeerd; een hierdoor eventueel ontstane meerprijs komt te allen tijde voor rekening van de opdrachtgever.

5 Het aanbieden van de laadeenheden in de zeehaven geschiedt conform de richtlijnen van de schriftelijke transportorder. Wanneer het voorgeschreven zeeschip vertraagd is, kan CONTARGO zonder voorafgaande kennisgeving van de opdrachtgever het aanbieden van de laadeenheid van dit vertraagde schip aanpassen of de laadeenheid op het oorspronkelijk overeengekomen tijdstip aanleveren.

6 CONTARGO kan de laadeenheden zelf of door derden op de transportmiddelen laden of laten laden, deze zelf lossen c.q. laten lossen. In dit geval dienen de laadeenheden naar behoren te worden overgedragen dan wel te worden afgenomen.

## ■ § 10 OVERNAME EN TERUGGAVE VAN LAADEENHEDEN

1 Laadeenheden dienen door de opdrachtgever bij overname op gebreken te worden gecontroleerd. Indien de geleverde laadeenheden beschadigd zijn of niet geschikt zijn voor het transport van de goederen, dan dienen zij onverwijld te worden geweigerd. De opdrachtgever is voor alle schade aansprakelijk die tot het beladen van een ongeschikte of beschadigde laadeenheid is te herleiden.

2 De opdrachtgever dient ervoor zorg te dragen dat laadeenheden die eventueel bij hem zijn achtergebleven na het lossen in ongeschonden staat en in veilige toestand voor transport, zonder restanten van de lading, op de overeengekomen plaats worden geretourneerd. Wanneer er bij de teruggave wordt geconstateerd dat de laadeenheden

niet in ongeschonden staat, schoon en in veilige toestand voor transport zijn, dan worden de vereiste werkzaamheden ter verwijdering van de tekortkomingen op kosten van de opdrachtgever uitgevoerd; de gedurende deze tijd ontstane kosten, zoals huuruitval, moeten in dit geval door de opdrachtgever worden vergoed.

3 De opdrachtgever is ervoor verantwoordelijk, dat de laadeenheden op het moment van overname door CONTARGO veilig zijn voor gebruik en transport, geschikt zijn voor de lading en voldoen aan de geldende wettelijke voorschriften en technische bepalingen.

4 De opdrachtgever is zonder tekortkoming in de nakoming aansprakelijk voor alle schade, die uit de ongeschiktheid, gebrekkige veiligheid voor gebruik en transport, het niet naleven van de voorschriften of bij beschadigingen van de laadeenheid voortvloeit. Dit geldt niet, voor zover het om gebreken van een laadeenheid gaat die door CONTARGO ter beschikking is gesteld en waarvan de gebreken op het moment van de overdracht aan de opdrachtgever of de door hem aangewezen persoon reeds aanwezig waren, maar voor hem niet herkenbaar waren.

## ■ § 11 VERPAKKEN, VASTZETTEN VAN DE GOEDEREN, LADEN EN LOSSEN VAN DE LAADEENHEDEN

1 De opdrachtgever is verplicht om de naar behoren vastgezette laadeenheden ter bescherming tegen verlies of beschadiging, alsmede ter voorkoming van letsel bij personen of schade aan productiemiddelen of andere goederen, op de laadplek/overnameplaats volgens de aanwijzingen van CONTARGO over te dragen en ervoor te zorgen dat de ter zake dienende voorschriften, normen en richtlijnen voor het verpakken, vastzetten en borgen binnen de laadeenheid voor alle transportmiddelen die in aanmerking komen voor het vervoer van de laadeenheid worden nageleefd.

2 CONTARGO is niet verplicht om bij de overname van de laadeenheid de verpakking en bevestiging van de goederen en de ladingsbeveiliging te controleren.

3 CONTARGO bevestigt de opdrachtgever door het accepteren van de laadeenheid, de papieren of de door hem verzonden gegevens niet, dat de voor transport aangeboden laadeenheid en dat de hierin geladen goederen onbeschadigd zijn en de aard en het aantal van de geladen goederen met de gegevens van de opdrachtgever overeenkomen.

4 De opdrachtgever dient er voor zorg te dragen, dat de laadeenheden naar behoren gesloten en bij geladen laadeenheden verzegeld aan CONTARGO worden overgedragen.

5 De opdrachtgever dient er tevens zorg voor te dragen dat de laadeenheden vanaf de losplaats/ontvangstplek in de door CONTARGO bepaalde volgorde worden afgenomen.

6 De opdrachtgever kan de laadeenheid zelf op het volgende transportmiddel (laten) laden of de ontvanger kan deze vanaf het laatst gebruikte transportmiddel (laten)



lossen. Hierbij dienen de opdrachtgever en de ontvanger de voorschriften en aanwijzingen van de betreffende transporteur op te volgen. De gevolgen van het onvoldoende laden en lossen van laadeenheden zijn voor rekening van de opdrachtgever respectievelijk de ontvanger, voor zover deze niet door onjuiste voorschriften en aanwijzingen van de transporteur zijn veroorzaakt.

7 De aflevering geschiedt onder vrijwaring aan iedere persoon die aanwezig is in het bedrijf of het huishouden van de ontvanger, tenzij er gegronde twijfel bestaat of zij gerechtigd zijn tot het in ontvangst nemen van de goederen.

## ■ § 12 AANNAME VOOR TRANSPORT

1 Voor zover het beladen van de laadeenheid door CONTARGO of haar derden geschiedt, geldt als aanname het tijdstip van het begin van het laden van de laadeenheid op het aanvankelijk gebruikte transportmiddel; het beladen begint met het tot stand komen van de verbinding tussen het laadapparaat en de laadeenheid.

2 Voor zover het beladen door de opdrachtgever of diens derden geschiedt, geldt als aanname het tijdstip van de correcte plaatsing van de laadeenheid op het aanvankelijk gebruikte transportmiddel; de plaatsing is voltooid, zodra het beladingsapparaat en de laadeenheid gescheiden zijn.

3 Indien er nog goederen aan de laadeenheid moeten worden toegevoegd na voltooide belading, geldt wat betreft deze goederen de aanname als geschied, wanneer de belading is beëindigd, de laadeenheid is gesloten en verzegeld door de opdrachtgever en deze door CONTARGO is aanvaard.

## ■ § 13 AFLEVERING

1 Met de overdracht van de laadeenheid c.q. de goederen aan de conform de opdracht bepaalde ontvanger (aflevering) is er aan de transportverplichting voldaan en geldt de aansprakelijkheidstijd van CONTARGO als beëindigd. De eindontvanger dient de ontvangst van de laadeenheid resp. goederen schriftelijk te bevestigen.

2 Voor zover het lossen van de laadeenheid door CONTARGO of haar derden geschiedt, geldt als aflevering het tijdstip van het beëindigen van het correct lossen van het als laatste gebruikte transportmiddel; het lossen is beëindigd, zodra het beladingsapparaat van de laadeenheid is gescheiden.

3 Voor zover het lossen van de laadeenheid door de ontvanger of diens derden geschiedt, geldt als aflevering het tijdstip van het begin van het lossen van het als laatste gebruikte transportmiddel; het lossen begint met het tot stand komen van de verbinding tussen beladingsapparaat en de laadeenheid.

4 Wanneer er voor het lossen van de laadeenheid goederen worden uitgeladen, dan is wat betreft deze goederen de aflevering afgesloten met het klaarzetten van de laadeenheid ten behoeve van het lossen, ten laatste met het openen van de deuren van de laadeenheid.

## ■ § 14 PLAATSING VAN DE LAADEENHEID

Voor zover door de opdrachtgever niet uitdrukkelijk wordt verzocht, worden laadeenheden door CONTARGO of haar derden conform procedures die binnen de branche gebruikelijk zijn bewaard.

## ■ § 15 MAATREGELEN BIJ BIJZONDERE RISICO'S

1 Wanneer er van goederen, die aan CONTARGO ten behoeve van transport en/of opslag zijn overgedragen, gevaar voor personen, andere goederen of de omgeving uitgaat, dan is CONTARGO gerechtigd om deze goederen te allen tijde en overal zonder verplichting tot schadevergoeding uit te laden of te lossen, ongeacht haar aanspraak op de overeengekomen vracht.

2 Gevaarlijke goederen, die in tegenstelling tot de bepalingen in paragraaf 6 (Gevaarlijke goederen) lid (3) niet correct zijn aangegeven, kan CONTARGO te allen tijde en overal zonder verplichting tot schadevergoeding uitladen, ongeacht haar aanspraak op de overeengekomen vracht.

3 In de gevallen als genoemd in de paragrafen (1) en (2) dient de opdrachtgever alle kosten, die samenhangen met het uitladen/de opslag, te dragen; dit geldt ook voor door CONTARGO geleden gevolgschade, die het gevolg is van het uitladen/de opslag.

4 De opdrachtgever is op verzoek van CONTARGO verplicht, het lossen in de gevallen als genoemd in de paragrafen (1) en (2) zelf uit te voeren; paragraaf (3), 2<sup>e</sup> halve zin geldt in dit geval dienovereenkomstig.

## ■ § 16 TRANSPORTOBSTAKELS

1 a) Prestatieobstakels, die niet tot het risico van CONTARGO kunnen worden gerekend, vrijwaren haar gedurende de tijd van hun bestaan van de verplichtingen, waarvan de nakoming onmogelijk is geworden. Er is sprake van een transportobstakel bij transporten per binnenschip tijdens laagwater, bijvoorbeeld gemeten bij een waterstand in Kaub van < 80 cm, voor zover het binnenschip dit punt moet passeren. Indien een vrijwaring conform zin 1 optreedt, zijn CONTARGO en de opdrachtgever gerechtigd tot het ontbinden van de overeenkomst, ook indien de opdracht reeds gedeeltelijk is uitgevoerd. Wanneer CONTARGO of de opdrachtgever zich terugtrekt, dan dienen aan CONTARGO de kosten vergoed te worden die zij noodzakelijk acht of die voor de opdrachtgever van belang zijn.

b) CONTARGO dient slechts binnen het kader van haar zorgvuldigheidsverplichting te controleren en de opdrachtgever er op te attenderen of er sprake is van wettelijke of door de autoriteiten bepaalde obstakels voor de verzending (bijv. in- en uitvoerbeperkingen). Voor zover CONTARGO echter door openbare publicaties of tijdens de contractuele onderhandelingen de indruk gewekt

zou hebben, over bijzondere kennis wat betreft bepaalde soort zaken te beschikken, dient zij dienovereenkomstig aan de voornoemde controle- en attenderingsverplichtingen te voldoen.

c) Publiekrechtelijke gebeurtenissen waarvoor CONTARGO niet verantwoordelijk is, laten de rechten van CONTARGO jegens de opdrachtgever onverlet; de opdrachtgever is jegens CONTARGO aansprakelijk voor alle gevolgen die uit dergelijke gebeurtenissen voortvloeien. Eventuele aanspraken van CONTARGO jegens de staat of een andere derde blijven hierdoor onverlet.

**2** Gedurende de gehele duur van de blokkade is CONTARGO gerechtigd, om naar eigen goeddunken:

a) of het transport uit te voeren en voor de gehele overeengekomen transportroute de vracht in rekening te brengen;

b) of het contract geheel te verbreken en foutvracht in rekening te brengen en reeds geladen containers op de haar geschikt geachte plek op kosten en risico van de waar te lossen of te laten lossen en op te slaan of met andere middelen verder te transporteren. Alle meerkosten, meervrachten en voorschotten die ontstaan door het lossen in de tussenhaven, het opslaan of het verdere transport komen voor rekening van de goederen;

**3** Deze rechten heeft CONTARGO ook, wanneer zij zou verzuimen om dit vóór aanvang van de gebeurtenis aan de opdrachtgever te melden.

**4** Zonder correcte, complete en tijdige verzending van de benodigde gegevens door de opdrachtgever conform paragraaf 4 (informatieverplichtingen), van de declaratie voor gevaarlijke goederen conform paragraaf 5, van de afvalsleutels conform paragraaf 6 en temperaturen bij goederen onder geconditioneerd vervoer conform paragraaf 7 kan er geen transport plaatsvinden. CONTARGO is in een dergelijk geval gevrijwaard van het uitvoeren van de transportovereenkomst. Hieruit resulterende vertraging- of gevolgschade kan niet op CONTARGO worden verhaald. CONTARGO kan veeleer conform de regelingen als genoemd in § 18 (foutvrachtberekening) een aanspraak op vergoeding opeisen.

## ■ § 17 WACHTTIJDEN

**1** Afhaling en bezorging van de laadeenheden geschieden conform dienstregeling of afzonderlijke overeenkomst. Wachttijden die het gevolg zijn van afhandlungsprocedures en niet onder de verantwoordelijkheid van CONTARGO vallen, worden aan de opdrachtgever in rekening gebracht. Onder wachttijden wordt hierbij verstaan alle tijden die langer duren dan de individueel overeengekomen vrije laad-/lostijd bij een terminal of een beladingsplek of wanneer een, gezien het betreffende vervoermiddel en de omstandigheden, acceptabele wachttijd wordt overschreden. De wachttijdenvergoeding geschiedt conform de

wachttijdovereenkomst binnen de betreffende tariefovereenkomst per te vervoeren laadeenheid voor ieder aangevangen, individueel overeengekomen tijdsinterval.

**2** Wanneer het na de aanname van de goederen duidelijk wordt dat er bij de terminal van bestemming in de zeehaven met aanzienlijke wachttijden rekening gehouden moet worden, waarbij CONTARGO niet verantwoordelijk is voor de redenen die hieraan ten grondslag liggen, dan is CONTARGO gerechtigd, met inachtneming van de belangen van de betrokkenen bij de lading, een vervangende terminal in de (zee)haven van de bestemming aan te doen en daar voor risico van de opdrachtgever te laten lossen.

**3** Met kennisname hiervan is de opdrachtgever verplicht om CONTARGO onverwijld aanwijzingen te geven, of CONTARGO dient om te varen vanaf de alternatieve naar de doelterminal, teneinde de lading af te leveren.

**4** Wanneer CONTARGO deze aanwijzing niet binnen een redelijke termijn kan verkrijgen, dient CONTARGO alle maatregelen te nemen die de belangen van de opdrachtgever het beste dienen. Naast het omvaren is CONTARGO bijvoorbeeld gerechtigd tot het in bewaring geven van de goederen aan een derde partij. In dit geval is CONTARGO, voor zover wettelijk toegestaan, slechts voor de zorgvuldige keuze van deze derde partij.

**5** CONTARGO heeft voor alle maatregelen als genoemd in de paragrafen 3 en 4 recht op een passende vergoeding van de noodzakelijk gemaakte kosten, tenzij de vertraging is toe te rekenen aan het risicogebied van CONTARGO.

**6** Voor het overige laat dit het bepaalde van § 419 HGB [*Duitse Wetboek voor Handel*] onverlet

## ■ § 18 FOUTVRACHTBEREKENING

**1** CONTARGO heeft aanspraak op de gehele vracht tot en met de plaats van bestemming overeengekomen prestatievergoeding, wanneer:

a) de opdrachtgever of zijn derden de overeengekomen zending ook na het verlenen van een redelijke termijn achteraf (bij een termijntransactie niet vereist) niet levert of slechts gedeeltelijk levert;

b) de opdrachtgever zijn informatieverplichtingen conform de paragrafen 4 (Informatieverplichtingen), 6 (Gevaarlijke goederen), 7 (Afval) en 8 (Temperatuurgeleide goederen) niet of slechts gedeeltelijk tot het begin van het transport nakomt;

c) het lossen van de laadeenheid bij een terminal of eindontvanger wordt gevraagd, en de transportroute daardoor verkort wordt;

d) de voortzetting van het transport om redenen die buiten de verantwoordelijkheid van CONTARGO vallen, permanent of tijdelijk is verhinderd;

e) het transport om redenen die buiten de verantwoordelijkheid van CONTARGO vallen,

slechts gedeeltelijk wordt uitgevoerd, bijv. wanneer het transportmiddel verloren gaat of anderszins de plaats van bestemming niet bereikt;

f) de goederen om redenen die buiten de verantwoordelijkheid van CONTARGO vallen, vernietigd, verloren gaan, in beslag worden genomen, ingetrokken, beschadigd, verminderd of anderszins waardeloos zijn geworden;

**2** CONTARGO heeft recht op de helft van de tot aan de plaats van bestemming overeengekomen prestatievergoeding, wanneer de opdrachtgever twee werkdagen vóór het begin van het transport het contract verbreekt of verklaart dat hij permanent of tijdelijk verhinderd is om het transport uit te voeren.

**3** Aan het uitoefenen van deze aanspraken is niet de voorwaarde verbonden dat de voertuigen gereed staan, of dat de ontoreikende uitvoering van de overeenkomst door de opdrachtgever of de ontvanger dient te worden verantwoord; deze aanspraken zijn ook van kracht, als de hindernis ten gevolge van een van de in de paragrafen 15 (Maatregelen bij bijzondere risico's) en 16 (Transportobstakels) genoemde oorzaken, waarvoor CONTARGO niet aansprakelijk is, is ontstaan.

**4** Aanspraken op schadevergoeding en liggeld, vrachtoeslagen en averij-grosse-bedragen blijven voorbehouden.

## ■ § 19 RECLAMATIES EN GARANTIE BIJ REPARATIE-, ONDERHOUDS- EN MONTAGEWERKZAAMHEDEN AAN LAADEENHEDEN

**1** Laadeenheden dienen door de opdrachtgever bij overname op gebreken te worden onderzocht.

**2** Herkenbare gebreken dienen onverwijld schriftelijk te worden gemeld. Gebreken, die ook bij zorgvuldige controle niet direct kunnen worden herkend, dienen onverwijld na de ontdekking ervan, echter uiterlijk binnen 3 maanden na de dag van levering resp. overdracht schriftelijk en gespecificeerd te worden gereclameerd.

**3** Bij correct gereclameerde en bewezen gebreken is CONTARGO tot kosteloze verbetering in het CONTARGO-bedrijf verplicht.

**4** De verbetering geldt als onaanvaardbaar, wanneer de hiervoor vereiste moeite boven de waarde van het oorspronkelijke lever- en prestatievoorwerp uitstijgt.

**5** Bij onvoldoende verbetering is CONTARGO slechts tot eenmalige herhaling verplicht. Mislukt de verbetering, wordt deze niet binnen redelijke termijn uitgevoerd, is deze onmogelijk of onaanvaardbaar, dan kan de opdrachtgever korting, echter ten hoogste tot een derde van de bevestigde orderwaarde, of een vordering tot koopvernietiging eisen.

**6** Voor producten en prestaties van derden beperkt de garantie zich tot cessie van CONTARGO jegens garantieaanspraken waar derden recht op hebben.

**7** Voor de door CONTARGO verkochte gebruikte laadeenheden aanvaardt CONTARGO geen garantiestelling.

## ■ § 20 VERMOEDEN VAN VERLIES

Voor het intreden van het vermoeden van verlies conform § 424 lid 1 van het Duitse "HGB" (Duitse Wetboek van Koophandel) geldt voor binnenlandse en grensoverschrijdende transporten uniform een extra periode van 30 dagen na afloop van de levertermijn.

## ■ § 21 AANSPRAKELIJKHEID ALS EXPEDITEUR

**1** CONTARGO is bij al haar activiteiten aansprakelijk conform de wettelijke bepalingen. De volgende regelingen zijn echter van toepassing, voor zover dwingende of vaste rechtsvoorschriften conform de Algemene Voorwaarden niet anders bepalen.

**2** Voor zover CONTARGO slechts verantwoordelijk is voor het afsluiten van de voor het uitvoeren van de overeengekomen prestatie noodzakelijke contracten, is zij slechts aansprakelijk voor de zorgvuldige keuze van de door haar gecontracteerde derden.

**3** In alle gevallen, waarbij CONTARGO aansprakelijk is voor verlies of beschadiging van de goederen, dient zij waarde- en kostenvervanging conform §§ 429, 430 van het "HGB" (Duitse Wetboek van Koophandel) te leveren.

**4** Indien CONTARGO ten gevolge van een schade aanspraken jegens een derde heeft, waarvoor zij niet aansprakelijk is, of indien CONTARGO jegens een derde aanspraken op vervanging die boven de eigen aansprakelijkheid uitstijgen, dan dient zij deze aanspraken op de opdrachtgever op diens verzoek over te dragen, tenzij CONTARGO op basis van bijzondere afspraken het uitoefenen van de aanspraken voor rekening en risico van de opdrachtgever op zich neemt. De opdrachtgever kan ook eisen dat CONTARGO te zijnen gunste van alle aanspraken jegens de derde afziet. Dit laat § 437 van het Duitse HGB onverlet. Voor zover aan de aanspraken van de opdrachtgever door CONTARGO of vanuit de verzekering van de expediteur is voldaan, is de overdracht van aanspraken slechts beperkt tot het deel van de aanspraken jegens derden dat boven de prestatie van CONTARGO resp. van de verzekering uit gaat.

**5** De aansprakelijkheid van CONTARGO bij opdrachten die containeroverslag resp. het leveren van containertransporten betreffen is als volgt beperkt:

a) Bij verlies of beschadiging van de zich in de container bevindende transportgoederen (goederenschade) is met uitzondering van de beschikte opslag qua hoogte beperkt tot 8,33 rekeneenheden voor iedere kilogram van het brutogewicht (deze rekeneenheid komt overeen met een bijzonder trekingsrecht van het Internationaal Monetair Fonds) van de lading.

b) Bij beschadiging van de container is de aansprakelijkheid beperkt tot de reparatiekosten; in



geval van total-loss (ook verlies) hoogstens tot de dagwaarde onder aftrek van de restwaarde. In ieder geval beperkt de aansprakelijkheid van CONTARGO zich tot maximaal EUR 10.225,- per schadegeval.

**6** Indien er slechts enkele pakketten of delen van de lading verloren zijn gegaan of beschadigd zijn geraakt, dan wordt de maximale som van de aansprakelijkheid bepaald door het bruto gewicht

- van de totale zending, wanneer de gehele zending zijn waarde heeft verloren,

- van het waarde verminderde deel van de zending, indien er slechts een deel van de zending zijn waarde heeft verloren.

**7** De aansprakelijkheid van CONTARGO voor andere dan goederenschade, met uitzondering van persoonlijke schade en immateriële schade aan goederen van derden, is qua hoogte beperkt tot het drievoudige van het bedrag, dat bij verlies van de goederen zou moeten worden betaald, ten hoogste tot een bedrag van EUR 100.000,- per schadegeval. Dit laat §§ 431 lid 3, 433 van het Duitse HGB onverlet.

**8** De aansprakelijkheid van CONTARGO bij verlies of beschadiging van de goederen (goederenschade) is met uitzondering van de beschikte opslag per schadegeval beperkt tot ten hoogste tot een bedrag van EUR 1 mln. of 2 rekeneenheden voor iedere kilogram, afhankelijk welk bedrag hoger is.

**9** Voor de berekening van de bijzondere rekeneenheden is § 431 lid. 4 van het Duitse HGB van toepassing.

## ■ § 22 AANSPRAKELIJKHEID ALS OPSLAGHOUDER

**1** CONTARGO is aansprakelijk voor de schade, die door verlies of beschadiging van de goederen in de tijd vanaf de overname tot de opslag tot en met de levering ontstaat, tenzij de schade ondanks de zorgvuldigheid van een punctuele ondernemer niet kon worden voorkomen. Dit is ook van toepassing wanneer de opslaghouder conform § 472 lid 2 de goederen bij een derde opslaat. De aansprakelijkheid van CONTARGO is tot het volgende beperkt:

**2** tot 8,33 rekeneenheden voor iedere kilogram van het brutogewicht van de zending, echter tot een maximum van EUR 10.225,- per schadegeval.

**3** wanneer de schade van een opdrachtgever bestaat uit het verschil tussen de normvoorraad en de actuele voorraad van de voorraad in de opslag, dan is de hoogte van de aansprakelijkheid beperkt tot EUR 25.500,-, onafhankelijk van het aantal schadegevallen dat het verschil in de inventarisatie veroorzaakt. Dit laat in beide gevallen § 23.2 onverlet.

**4** § 21.7 geldt dienovereenkomstig.

**5** De aansprakelijkheid van CONTARGO voor andere zaken dan goederenschade, uitgezonderd persoonlijke schade en immateriële schade aan goederen van derden is bij een beschikte opslag begrensd tot EUR 10.225,- per schadegeval.

**6** De aansprakelijkheid van CONTARGO is in ieder geval, onafhankelijk hoeveel aanspraken er vanuit één schadegebeurtenis ontstaan, tot EUR 2 mln. per schadegebeurtenis begrensd; bij meer gedupeerden is CONTARGO naar rato in verhouding tot hun respectievelijke aanspraken aansprakelijk.

## ■ § 23 AANSPRAKELIJKHEID ALS VRACHTVERVOERDER

**1** CONTARGO is aansprakelijk voor de schade, die door verlies of beschadiging van de goederen in de tijd vanaf de overname tot transport tot en met de aflevering of door overschrijding van de levertermijn ontstaat.

**2** Indien er bij het ontstaan van de schade een bepaald gedrag van de afzender of de ontvanger of een bijzonder gebrek van het product een rol heeft gespeeld, dan hangt het van de omstandigheden die tot deze schade hebben bijgedragen af, in hoeverre er sprake is van verplichting tot vervanging als ook van de omvang van de vervanging die geleverd dient te worden. CONTARGO dient in de gelegenheid te worden gesteld om de schade te bezichtigen.

**3** Indien er conform de vrachtvereenkomst laadeenheden en/of andere goederen op nationaal niveau vervoerd moeten worden, dan zijn de wettelijke aansprakelijkheidsvoorschriften conform het Duitse HGB §§ 407 ff van toepassing. De aansprakelijkheid van CONTARGO per schadegebeurtenis is beperkt tot een bedrag van 8,33 rekeneenheden voor iedere kilogram van het brutogewicht, bij meer benadeelden is CONTARGO naar rato aansprakelijk in verhouding tot hun afzonderlijke aanspraken. Per schadegeval ten hoogste tot een bedrag van EUR 1 mln. of 2 rekeneenheden voor ieder kilogram, afhankelijk, welk bedrag hoger is.

**4** De aansprakelijkheid van CONTARGO in verband met overschrijding van de levertermijn is beperkt tot het drievoudige bedrag van de vracht.

**5** Wanneer de laadeenheden of andere goederen grensoverschrijdend worden vervoerd, dan is de vervangingsplicht in overeenstemming met de aansprakelijkheidsverordening, die krachtens dwingend recht voor de transportsectie geldt, waarbinnen de schade is ontstaan.

**6** Indien CONTARGO vanwege de inbreuk op een met de uitvoering van het transport van de goederen samenhangende contractuele verplichting aansprakelijk is voor schade, die niet door verlies of beschadiging van de goederen of door overschrijding van de levertermijn ontstaat, en wanneer er sprake is van andere schade dan materiële of persoonlijke schade, dan is ook in dit geval de aansprakelijkheid beperkt, en wel tot het drievoudige van het bedrag, dat bij verlies van de goederen zou moeten worden betaald.

7 Bij grensoverschrijdende transporten zijn de voorschriften van de CMR (vrachtvervoer) resp. de bepalingen van het Boedapest Akkoord met betrekking tot de overeenkomst inzake het goederentransport op de binnenscheepvaart (CMNI) bij grensoverschrijdend goederentransport op de binnenscheepvaart dwingend van toepassing.

8 Wanneer de transportsectie, waarbinnen de schade is opgetreden, niet kan worden vastgesteld, dan is CONTARGO aansprakelijk volgens de regels van het multimodale verkeer conform § 452 van het Duitse HGB, waarbij er aansprakelijkheidsbeperking geldt van 2 rekeneenheden voor iedere kilogram.

## ■ § 24 UITSLUITING VAN AANSPRAKELIJKHEIDSVRIJWARINGEN EN -BEPERKINGEN

De in de paragrafen 21 tot 23 genoemde aansprakelijkheidsvrijwaringen en aansprakelijkheidsbeperkingen zijn niet van toepassing, indien

- a) de schade tot een handeling of nalatigheid te herleiden is die CONTARGO, haar organen, haar leidinggevenden of door haar ingehuurde derden opzettelijk of lichtzinnig en in het bewustzijn dat er waarschijnlijk een schade zou ontstaan, heeft begaan
- b) er schade ontstaat die het gevolg is van een inbreuk op het leven, het lichaam of de gezondheid
- c) de schade het gevolg is van een inbreuk op een essentiële contractuele verplichting, die CONTARGO in zijn functie als depothouder (zie § 22) begaan heeft.

## ■ § 25 AANSPRAKELIJKHEID VAN DE OPDRACHTGEVER

1 De opdrachtgever moet, ook als hem geen blaam treft, CONTARGO de schade en gemaakte kosten vergoeden die zijn veroorzaakt door

- a) ontoereikende verpakking of aanduiding;
- b) onjuistheid of onvolledigheid van de in de vrachtbrief vermelde informatie;
- c) het nalaten van een melding over het gevaar van de goederen of
- d) ontbreken, onvolledigheid of onjuistheid van de in § 413 lid 1 van het HGB genoemde informatie;
- e) foutieve informatie en door de opdrachtgever uitgevoerde, technische instellingen bij het transport/de overslag/de opslag van temperatuurgeleide goederen.

Voor schade is de afzender echter slechts aansprakelijk tot een bedrag van 8,33 rekeneenheden per kilogram van het bruto gewicht van de zending; § 431 lid 4 en §§ 434 tot 436 zijn dienovereenkomstig van toepassing.

De opdrachtgever kan zich niet op aansprakelijkheidsvrijwaringen en aansprakelijkheidsbeperkingen beroepen, indien de schade tot een handeling of nalatigheid te herleiden is die de opdrachtgever opzettelijk of lichtzinnig en in het bewustzijn dat er waarschijnlijk een schade zou ontstaan, heeft begaan.

2 Indien er bij het veroorzaken van de schade of extra uitgaven bepaald gedrag van CONTARGO een rol heeft gespeeld, dan hangt de verplichting tot schadevergoeding alsmede de omvang hiervan af, in hoeverre dit gedrag tot de schade en de extra uitgaven heeft bijgedragen.

3 Voor zover bepaalde containers die bedoeld zijn voor de export via de zeehaven worden vervoerd, is de expediteur in voorkomend geval verplicht om tijdig voor het arriveren van de exportcontainer in de zeehaven een elektronische aanmelding van douanevrachtbrieven van de container(s) via het Export-Control-Systeem (of een andere benaming van het betreffende systeem dat in de zeehaven wordt gebruikt) uit te voeren. Als dit niet gebeurt, dan accepteert de zeehavenexploitant de exportcontainer niet. Meerkosten die ten gevolge van een verzuimde of foutieve aanmelding ontstaan (bijv. omvaarkosten, opslagkosten, retourkosten, overige kosten) komen volledig voor rekening van de opdrachtgever, zonder dat deze zich op de hierboven genoemde aansprakelijkheidsbeperkingen kan beroepen.

## ■ § 26 BIJZONDERE GEVALLEN VAN AANSPRAKELIJKHEIDSUITSLUITING

1 CONTARGO is van aansprakelijkheid gevrijwaard, indien de schade tot een van de volgende risico's is te herleiden:

- a) overeengekomen of volgens oefening dienovereenkomstig gebruik van open, niet met dekzeilen afgedekte voertuigen of belading op het dek;
- b) ontoereikende verpakking door de afzender;
- c) schade aan de transportgoederen die te herleiden is tot beschadiging en/of ondeugdelijkheid van de laadeenheid), voor zover deze door de afzender of opdrachtgever is bepaald;
- d) behandeling, overslag, stouwen of ontladen van de goederen door de afzender of de ontvanger;
- e) natuurlijke gesteldheid van de goederen die zeer eenvoudig tot schade, in het bijzonder door breuk, roest, bederf van binnenuit, uitdroging, uitlopen en normale reductie leidt;

f) ontoereikende aanduiding van de vrachtstukken door de afzender en/of foutieve resp. onvolledige ordergegevens;

g) vervoer van levende dieren en planten;

h) goederenschade die binnen afgesloten en/of verzegelde resp. gesealde laadeenheden is ontstaan, voor zover de verpakking/het zegel/de sealing ten tijde van de aflevering onbeschadigd is;

i) gebeurtenissen of voorvallen, die door CONTARGO bij gebruik van normale zorgvuldigheid niet vooruit te zien en waarvan het begin of de gevolgen ervan niet te voorkomen waren;

j) in geval van grensoverschrijdend goederenvervoer op de binnenscheepvaart bij schade, die door nautische nalatigheid van de kapitein, loodsen of overige personen in dienst van het schip of een duw- of sleepboot is veroorzaakt, vuur of explosie aan boord van het schip of schade die vanaf het begin van de reis tot bestaande gebreken van het gehuurde of gecharterde schip is te herleiden, voor zover er geen sprake is van grove nalatigheid van het scheepscommando;

k) reeds aanwezige schade aan de laadeenheid bij de overname door CONTARGO. Bij overnames met een binnenschip in de zeehaven is een controle van de warenoverslag van de laadeenheden door CONTARGO of haar vrachtvervoerder niet mogelijk. Een eventuele schade kan pas bij aankomst van het binnenschip bij de binnenlandse terminal worden vastgesteld en aan de opdrachtgever worden gemeld.

l) wanneer er schade is ontstaan die onder de gegeven omstandigheden van de in paragraaf 25 a) t/m k) genoemde risico's kon ontstaan, dan wordt vermoed dat deze schade het gevolg is van dit betreffende risico.

**2** CONTARGO is gevrijwaard van aansprakelijkheid, voor zover het verlies, de beschadiging of de overschrijding van de levertermijn op omstandigheden berust die CONTARGO ook bij uiterste zorgvuldigheid niet kon voorkomen en waarvan zij de gevolgen niet kon afwenden.

**3** Averij-grosse bijdragen zijn uitdrukkelijk uitgesloten.

## ■ § 27 SCHADEMELDING

**1** Wanneer een verlies of beschadiging van de goederen uiterlijk herkenbaar is, en de ontvanger of afzender dit verlies of deze beschadiging niet uiterlijk bij levering van de goederen aan CONTARGO kenbaar maakt, dan wordt er van uit gegaan dat de goederen conform de overeenkomst zijn afgeleverd. De melding moet de schade voldoende duidelijk benoemen.

**2** Het uitgangspunt als genoemd in lid 1) is ook van toepassing, wanneer het verlies of de beschadiging uiterlijk

niet zichtbaar was en niet binnen zeven dagen na levering is gemeld.

**3** Aanspraken ten gevolge van overschrijding van de levertermijn vervallen, wanneer de ontvanger CONTARGO de overschrijding van de levertermijn niet binnen eenentwintig dagen na levering meldt.

**4** Een schademelding na levering dient in schriftelijke vorm te geschieden. Om binnen de gestelde termijn te blijven, is het voldoende om deze melding tijdig te verzenden.

**5** Wanneer verlies, beschadiging of overschrijding van de levertermijn bij levering worden gemeld, dan is een melding bij diegene die de goederen aflevert voldoende.

## ■ § 28 UITSLUITING VAN AANSPRAKEN VAN DERDEN

**1** De opdrachtgever zal er voor zorgen dat niemand behalve hij zelf aanspraken jegens CONTARGO aanhangig zal maken.

**2** De opdrachtgever zal er verder voor zorgen dat er geen aanspraken aanhangig worden gemaakt jegens iemand die in dienst is van CONTARGO of jegens een andere persoon, waarvan CONTARGO bij het uitvoeren van de haar toebedeelde taak gebruik maakt, en via wie een aansprakelijkheid van deze persoon of van de gebruikte transportmiddelen onderbouwd zou moeten worden, en wel ook dan, wanneer een dergelijke aanspraak is te herleiden tot een nalatigheid van deze personen.

**3** Zonder prejudicie voor de inhoud van lid (1) gelden alle rechten, bezwaren en verweren, die in deze bepalingen aan CONTARGO zijn toegekend, ook voor de in lid (2) genoemde personen, alsof zij uitdrukkelijk voor deze persoon overeengekomen zouden zijn, waarbij CONTARGO in hun voordeel handelt.

**4** Mocht er echter een conform het genoemde in lid (1) en (2) uitgesloten aanspraak worden geclaimd, dan is de opdrachtgever verplicht, CONTARGO van alle gevolgen van een dergelijke aanspraak te vrijwaren.

**5** De opdrachtgever vrijwaart CONTARGO van iedere vorm van schade en nadelen die voor CONTARGO ontstaan, omdat informatie van de opdrachtgever onwaar, onvolledig of in overige zin onjuist zijn.

**6** De bepalingen over uitsluiting, beperking en begrenzing van de aansprakelijkheid van CONTARGO strekken zich ook uit op niet contractueel vastgelegde aanspraken.

## ■ § 29 VERZEKERING VAN DE GOEDEREN

**1** CONTARGO regelt de verzekering van de goederen (bijv. transport- of opslagverzekering) bij een verzekeraar van haar keuze, wanneer de opdrachtgever haar hiertoe vóór overdracht van de goederen opdracht geeft.

2 Wanneer CONTARGO vanwege de aard van de te verzekeren goederen of om een andere reden geen verzekering afsluiten, dan dient CONTARGO dit onverwijld aan de opdrachtgever mede te delen. CONTARGO is gerechtigd, doch niet verplicht, om een verzekering van de goederen af te sluiten, wanneer dit in het belang van de opdrachtgever is.

Het vermoeden van het belang van een verzekeringsdekking is met name niet van toepassing, wanneer

- de opdrachtgever de dekking schriftelijk verbiedt,
- de opdrachtgever een expediteur, vrachtovervoerder of opslaghouder is.

3 CONTARGO dient na plichtsgetrouwe overweging een beslissing te nemen over de aard en omvang van de verzekering en deze tegen marktconforme voorwaarden af te sluiten, tenzij de opdrachtgever aan CONTARGO onder verwijzing van de verzekerde som en de te dekken risico's schriftelijk een andere opdracht geeft.

4 Wanneer CONTARGO verzekeringsnemer is en zij voor rekening van de opdrachtgever gehandeld heeft, is CONTARGO verplicht, op verzoek rekenschap af te leggen. In dit geval dient CONTARGO de premie voor iedere afzonderlijke vervoersovereenkomst per order te innen, te documenteren en voor het volledige bedrag uitsluitend voor deze verzekeringsdekking aan de verzekeraar te voldoen.

5 Voor het afsluiten van de verzekering, het innen van de premie en voor overige werkzaamheden bij het afwickelen van verzekeringskwesties en averijen heeft CONTARGO recht op een bijzondere vergoeding, naast de compensatie voor haar uitgaven.

## ■ § 30 AVERIJ-GROSSE BIJ TRANSPORTEN OVER HET WATER

1 Voor de averij-grosse (§ 700 van het Duitse HGB) zijn de Rijnreglementen IVR van toepassing, telkens in de meest actuele versie.

2 De dispache voor zeeschade met betrekking tot de averij-grosse wordt op de door CONTARGO te bepalen plaats of door een door haar te bepalen dispacheur opgesteld en afgewikkeld. De gehele zich aan boord van het schip bevindende lading maakt deel uit van de averij-grosse.

3 De opdrachtgevers zijn jegens CONTARGO als hoofdelijk aansprakelijke schuldenaar aansprakelijk voor alle premies voor averij-grosse die op basis van de dispache voor zeeschade voor haar goederen zijn verschuldigd.

4 CONTARGO is gerechtigd, voor deze premies een revers te incasseren en een aanbetaling te eisen. Wanneer de gevraagde aanbetaling geweigerd of niet op tijd betaald wordt, dan is CONTARGO gerechtigd om een pandrecht op de containers en goederen uit te oefenen.

5 In alle gevallen, waarin de aansprakelijkheid van CONTARGO uitgesloten of beperkt is, is zij ook niet aansprakelijk voor een risico dat door een tekortkoming in de nakoming van een van haar hulppersonen voor de door de opdrachtgevers te betalen premies voor averij-grosse is ontstaan. Deze zijn niet gerechtigd om de betaling van de voor hun rekening komende premies te weigeren of met geclaimde schadevergoeding- of regresaanspraken te verrekenen. Een retentierecht op de averij-grosse-premies wordt uitdrukkelijk uitgesloten.

## ■ § 31 BETALING, RENTE EN VERREKENING

1 Alle rekeningen van CONTARGO dienen binnen 10 dagen na ontvangst zonder aftrek van de op de factuur aangegeven valuta voldaan te worden.

2 Tot betaling verplicht is in ieder geval de opdrachtgever. Indien de betaling op grond van een bijzondere afspraak door een ander verricht wordt, dan laat dit de verplichting van de opdrachtgever hiervan tot volledige kwijting van de vergoeding onverlet.

3 CONTARGO is gerechtigd, vanaf het moment van in gebreke blijven, de wettelijk moratoire rente te eisen.

4 Ten opzichte van aanspraken die voortvloeien uit de vervoersovereenkomst en de hiermee samenhangende buitencontractuele aanspraken is een verrekening of retentie slechts met vervallen contra-aanspraken toelaatbaar, indien er geen sprake is van een bezwaar.

5 Treedt er na het afsluiten van de overeenkomst een gebeurtenis op, die de solvabiliteit van de opdrachtgever in gevaar brengt, dan kan CONTARGO een waarborg of vooruitbetaling eisen.

6 De opdrachtgever gaat ermee akkoord, dat aan CONTARGO en aan de ondernemingen van de CONTARGO-groep (concernondernemingen conform § 18 van de Duitse Aandelenwetgeving en ondernemingen in binnen- en buitenland, waarin CONTARGO via aandelen à minstens 50% participeert) tegen hem toekomende vorderingen binnen de CONTARGO-groep, CONTARGO en de ondernemingen van de CONTARGO-groep als hoofdelijke schuldeisers toekomen.

7 Bij vorderingen van de opdrachtgever jegens CONTARGO of ondernemingen van de CONTARGO-groep mogen CONTARGO en de ondernemingen van de CONTARGO-groep deze met vorderingen van CONTARGO, alsmede vorderingen van de CONTARGO-groep jegens de opdrachtgever en zijn bereik salderen/verrekenen. De opdrachtgever doet afstand van zijn herroepingsrecht conform § 396 lid 1 zin 2 van het Duitse Burgerlijk Wetboek.

8 De voornoemde regelingen gelden ook, wanneer enerzijds contante betaling en anderzijds de uitgifte van wissels is overeengekomen, of wanneer de wederzijdse aanspraken verschillend opeisbaar zijn, waarbij met waard stelling wordt afgerekend. Bij lopend betalingsverkeer heeft dit recht betrekking op het saldo.



9 Reclamaties van vrachten, nevenvergoedingen en overige kosten kunnen slechts binnen 6 weken na ontvangst van de factuur geschieden. Op verzoek dienen de ten bewijs noodzakelijke documenten te worden overhandigd.

### ■ § 32 PANDRECHT, RETENTIERECHT

1 CONTARGO heeft met betrekking tot alle opeisbare en niet opeisbare aanspraken, die haar op grond van alle verrichtingen jegens de opdrachtgever toekomen, een pandrecht en een retentierecht ten opzichte van de zich binnen haar bevoegdheid bevindende laadeenheden, goederen of overige waarden.

2 Wanneer de opdrachtgever zijn bevoegdheid ten opzichte van laadeenheden, die zich in het bezit van CONTARGO bevinden, verliest, heeft CONTARGO zo lang een retentierecht jegens de nieuwe bevoegdheidsgerechtigde, totdat de op de laadeenheden rustende vorderingen van CONTARGO zijn voldaan.

3 Voor zover het pand- of retentierecht boven het wettelijke pand- of retentierecht uitstijgt, betreft het slechts de goederen en waarden, die de opdrachtgever toebehoren.

4 Voor de invordering kan CONTARGO in alle gevallen een verkoopprovisie van de bruto opbrengst ter hoogte van de plaatselijk geldende tarieven berekenen.

### ■ § 33 VERJARING

Alle aanspraken, ongeacht vanuit welke jurisprudentie, en voor zover dwingend recht niet anders voorschrijft, verjaren na één jaar en bij opzet en een schuld die met opzet overeenkomt na drie jaar. Voor het begin van de verjaringstermijn geldt § 439 lid 1 HGB. Voor de vertraging van de verjaringstermijn is § 439 lid 3 HGB maatgevend.

### ■ § 34 ELEKTRONISCHE DATAOVERDRACHT EN -VERWERKING

1 Voor zover in deze Algemene Voorwaarden de schriftelijke vorm is voorgeschreven, dan staat het verzenden van de gedefinieerde databestanden in het kader van elektronische databewerking op gelijke voet met deze eis. Dataoverdrachtsprotocollen binnen de elektronische data-uitwisseling bevestigen slechts de overdracht van de gegevens.

2 De uitvoering en bindende aard van een elektronische uitwisseling van contractuele en prestatiegegevens wordt met de opdrachtgever in ieder afzonderlijk geval in een aparte overeenkomst geregeld.

3 De voor het uitvoeren van de opdrachten benodigde gegevens worden opgeslagen. Bij dezen wordt verwezen naar §33 van de Duitse Wet op de Privacy.

4 CONTARGO is gerechtigd om transport gerelateerde gegevens ten behoeve van de uitvoering van bestuurlijke en douaneprocedures door te geven.

5 Voor zover niet anders geregeld, is CONTARGO niet verplicht om ordergegevens principieel in hun totaliteit vertrouwelijk te behandelen.

### ■ § 35 RECHTSKEUZE EN BEVOEGDE RECHTBANK

1 Op alle overeenkomsten met CONTARGO is Duits recht van toepassing.

2 De uitsluitend bevoegde rechtbank voor alle geschillen met handelaren, juridische personen van het publieke recht of bij openbaar-wettelijke bijzondere vermogens is Duisburg.

3 Het staat CONTARGO echter vrij om de opdrachtgever ook via diens vestigingsplaats te dagen.

### ■ § 36 AFWIJKENDE AFSPRAKEN

1 Afspraken die afwijken van deze Algemene Voorwaarden dienen schriftelijk gedeponereerd te worden.

2 Tegengestelde Algemene Voorwaarden van contractanten zijn slechts geldig, wanneer CONTARGO hiermee uitdrukkelijk en schriftelijk heeft ingestemd.

3 De standaard verwijzing van contractanten op hun eigen Algemene Voorwaarden wordt hierbij uitdrukkelijk door CONTARGO afgewezen.

### ■ § 37 SALVATORISCHE CLAUSULE

1 Mochten afzonderlijke bepalingen van deze Algemene Voorwaarden geheel of gedeeltelijk niet rechtsgeldig zijn of de rechtsgeldigheid of uitvoerbaarheid ervan later verliezen, dan laat dit de geldigheid van de overige bepalingen van deze overeenkomst onverlet. Ter vervanging van de ongeldige of onuitvoerbare bepaling zal een geldige en uitvoerbare bepaling komen, waarvan de effecten de economische doelstelling het dichtst benaderen, die de contractanten met de ongeldige resp. onuitvoerbare bepaling voor ogen hebben. De voornoemde bepalingen gelden dienovereenkomstig, indien de Algemene Voorwaarden onvolledig blijken te zijn.

2 Deze Algemene Voorwaarden zijn beschikbaar in het Duits, Nederlands, Frans en Engels. Bij twijfel geldt uitsluitend de Duitse versie.